

НЕАПОЛИТАНСКАЯ СЕРЕНАДА MANDULINATA ANAPULE

Слова Э. МУРОЛО

Parole di E. MUROLO

Русский текст Эм. Александровой

Э. ТАЛЪЯФЕРРИ

E. TAGLIAFERRI

Tempo di Serenata

8

(подражая мандолине)

p

1. Теп-ла - я ночь. Пле - щет вол-на, взды - ха - я.
1. Se - ra d'es - tà! Ri - si - lle - co lu - cen - te

pp

Be - тер до - но - сит за - пах трав при - бреж - ных. Лас - ко - вых
can - tu can - zo ne ead - do ra der ba'e та - ре... Vogliòe pra -

poco cresc.

слов и - шу я, до - ро - га - я, слов са - мых близких серд - цу, са - мых неж - ных,
 - ro - le cchiu dan - to - re ar - den - te: vo - glio' pra - ro - le cchiu genti - le e ca - re

meno mosso

но лишь од - но „люб - лю“ я по - вто - ря - ю.
 per ddi: „Te vo - glio be - ne' a chi me sen - te.

cresc.

Ах, мож - но ль о люб - ви ска - зать сло - ва - ми, ес - ли в тво - ей кро - ви бу - шу - ет
 Ma d'è pra - ro - le cchiu car - na - le e ddo - ce, ne sce - glio su - lo tre: „Te vo - glio

пла - мя, ес - ли так мно - го ска - за - но гла - за - ми,
 be - ne...“ Bel - la, in'no co - re tuo sa - cc'io chi tie - ne,

Calmo

ес - ли из серд - ца пе - сия рвется вновь? Слу - шай же песнь мо - ю,
 chi 'stain t'ò co - re mio sail pu - re tu... Po - ta - re'e Na - pu - le

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic. The time signature is 3/4. The lyrics are in Russian and Italian, with the Russian text above and the Italian text below.

о до - ро - га - я! Ей вни - ма - я, целый мир по - ет, вто - рят звезды ей, мер -
 quant' - ar - to - ni - al Sa - glie'ncie - lo encie - lo sen - to - no tutt' e ste - lle a vo - ce

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamics include piano (p) and piano-piano (pp). The lyrics continue in Russian and Italian.

- ца - я, в ней вся ду - ша мо - я и вся лю -
 mi - а: во - се, са - ten - ne - ra stam - то - re

The third system of the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano accompaniment includes a forte (f) dynamic. The lyrics continue in Russian and Italian.

- бовь! вся лю - бовь!
 fal - то - ре fal

The fourth system of the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano accompaniment includes a forte (f) dynamic. The lyrics continue in Russian and Italian. The system ends with a double bar line and a first ending bracket.

2. Теплая ночь. Дремлет Неаполь сонный.
Блещет сияньем лунным даль морская.
Звездным плащом одела ночь влюбленных,
Два сердца молодых в одно сливая
И светлые виденья навевая.
О, как мне сладко быть с тобою рядом,
Взгляд нежный твой ловить влюбленным взглядом,
Пить свиданья прелесть и отраду
И повторять напев свой вновь и вновь!

Трипев: Слушай же песнь мою,
О дорогая!
Ей внимая, целый мир поет,
Вторят звезды ей, мерцая, —
В ней вся душа моя
И вся любовь!

2. Notte d'Esta! Se so' addürmente 'e ccase...
E' o cielo, a mmare, nu scenario ha stiso...
Stai 'mbracci 'a mme' nnucente so' 'sti vase..
Bella, stanotte, te so' frato e sposo,
Stanotte 'ammore e Dio songh'una cosa...
Canta: e d' 'o suonno Napule se sceta,
Ridono 'e vvocche ca se so' vvasate...
Tutt' e suspire 'e tutt' 'e nnammurate
Suspirano, stanotte, attuorno a tte'.
P' 'o mare 'e Napule...
Quant' armonia!
Saglie 'ncielo e 'ncielo sentono
Tutt' 'e stelle 'a voce mia:
Voce, ca tennera
'st' ammore fa.